

PENSARDIVERSO

UNIVERSIDADE DA MADEIRA
COLÉGIO DOS JESUÍTAS
RUA DOS FERREIROS
9000-082 FUNCHAL - MADEIRA PORTUGAL

SEDE DA REDACÇÃO:
UNIVERSIDADE DA MADEIRA
COLÉGIO DOS JESUÍTAS
RUA DOS FERREIROS
9000-082 FUNCHAL - MADEIRA PORTUGAL

pensardiverso@uma.pt

DESIGN: CELSO CAIRES

PERIODICIDADE: ANUAL

TIRAGEM: 500 EXEMPLARES

IMPRESSÃO: TEXTYPE
WWW.TEXTYPE.PT

ANOTADA NA ERC

DEPÓSITO LEGAL: 298194/09

ISSN: 1647-3965

NOVEMBRO 2011

Direcção

Celina Martins

Conselho Editorial

Dominique Castanheira da Costa

Naidea Nunes Nunes

Odete Jubilado

Celina Martins

Comissão Científica

Cristina Robalo Cordeiro

Fernando Cristóvão

Kelly Basílio

Maria Antónia Mota

Maria Celeste Augusto

Neusa Bastos

Rita Godet

Sandra Nitrini

Manuel Frias Martins

PERCURSO

ÁTRIO NOTA EDITORIAL 7

VARANDA

MARIA JOÃO CANTINHO "A LÍNGUA QUE ADVIRÁ: O TEMPO DA COMUNIDADE" 11

JANELA DA CASA DE MARIA GABRIELA LLANSOL

JOÃO BARRENTO "A GRANDE MELODIA E AS VOZES SINGULARES. COMUNIDADES LLANSOLIANAS" 25

MARIA DE LOURDES SOARES "SINGULARIDADES EM MÚTUO CONVÍVIO" 51

CELINA MARTINS "A COMUNIDADE DO ETERNO RETORNO DO MÚTUO NA TRILOGIA GEOGRAFIA DE REBELDES EM MARIA GABRIELA LLANSOL" 67

ODETE JUBILADO "A COMUNIDADE DOS SEM VOZ OU A (RE)ESCRITA DA HISTÓRIA EM SARAMAGO E LLANSOL" 83

GONÇALO M. TAVARES "ALGUNS EXCERTOS. BREVES NOTAS SOBRE MARIA GABRIELA LLANSOL" 101

JANELA DA CASA DAS ARTES VISUAIS

CARLOS VALENTE "ARTE E COMUNIDADE: ENTRE A VIRTUALIDADE E A MATÉRIA. UMA LEITURA DA EXPOSIÇÃO PROLONGADA À LUZ" 107

JANELA DA CASA DA LINGUÍSTICA

NAIDEA NUNES NUNES "O PORTUGUÊS DE MOÇAMBIQUE NA ESCRITA DE CRIANÇAS DA 6ª CLASSE NA COMUNIDADE LINGUÍSTICA DE ALTO MOLOCUÉ (PROVÍNCIA DA ZAMBÉZIA)" 119

PÓLEN & PALAVRAS

RONALDO COSTA FERNANDES "A ENTREGA" 140

JOSÉ LUIS TAVARES "EPÍSTOLA AOS POETAS DO MEU PAÍS" 147

CASIMIRO DE BRITO: "DOZE HAIKU" 149

VOZES & PONTES

MARIA AUGUSTA FONSECA LEITE DERRAMADO, DE CHICO BUARQUE 152

ANDREA SAAD HOSSNE O GUARDADOR DE SEGREDOS, DE DAVI ARRIGUCCI JR. 156

LEONOR MARTINS COELHO O MIÚDO QUE PREGAVA PREGOS NUMA TÁBUA, DE MANUEL ALEGRE 160

VÍTOR MAGALHÃES POEMAS COM CINEMA. ANTOLOGIA POÉTICA ORG. DE JOANA MATAS FRIAS, LUÍS MIGUEL QUEIRÓS E ROSA MARIA MARTELO 164

RAQUEL GONÇALVES UMA VIAGEM À ÍNDIA,
DE GONÇALO M. TAVARES. IN-VIAGEM: A EPOPEIA PÓS-MODERNA 169

A COMUNIDADE DOS SEM VOZ OU A (RE)ESCRITA DA HISTÓRIA EM SARAMAGO E LLANSOL

Odete Jubilado

Universidade de Évora

Resumo: *José Saramago e Maria Gabriela Llansol oferecem ao leitor versões alternativas da História, centrando-se naqueles que foram relegados a insignificantes pela História. Partindo da (re)escrita de figuras e factos históricos, ambos os autores criam outros mundos e comunidades possíveis onde o leitor acede ao outro lado da História através dos sem voz.*

Palavras-chave: ***Comunidade dos sem voz; História; (re)escrita; figuras históricas.***

Abstract: *José Saramago and Maria Gabriela Llansol offer the reader alternative versions of history, focusing on those who have been relegated to minor in history. Starting from the (re)writing of historical figures and facts, both authors create other possible worlds and communities where the reader accesses the other side of history through the voiceless.* 83

Key-words: ***Community of voiceless; History; (re)writing; historic figures.***

Penso muitas vezes:

E se Vasco da Gama não tivesse voltado...

Maria Gabriela Llansol, *Um Falcão no Punho*

[...] Os cruzados não auxiliarão os portugueses a conquistar Lisboa.

José Saramago, *A História do Cerco de Lisboa*